

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 287

fyrtiosjätte årgången

5 november 2003

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1946/2003 av den 15 juli 2003 om gränsöverskridande förflyttning av genetiskt modifierade organismer <sup>(1)</sup>** ..... 1
  - Kommissionens förordning (EG) nr 1947/2003 av den 4 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 11
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1948/2003 av den 4 november 2003 om ändring av förordning (EG) nr 174/1999 i fråga om exportlicenser och exportbidrag vid export av ost till Kroatien och Ryssland och om undantag från den förordningen** ..... 13
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1949/2003 av den 3 november 2003 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan** ..... 15
  - Kommissionens förordning (EG) nr 1950/2003 av den 4 november 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1918/2003 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter ..... 17
  - Kommissionens förordning (EG) nr 1951/2003 av den 4 november 2003 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn ..... 18

1

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1946/2003**

**av den 15 juli 2003**

**om gränsöverskridande förflyttning av genetiskt modifierade organismer**

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(2)</sup>,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande <sup>(3)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(4)</sup>, och

av följande skäl:

(1) Cartagena-protokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald (nedan kallat "protokollet") undertecknades av gemenskapen och dess medlemsstater år 2000, och rådets beslut 2002/628/EG <sup>(5)</sup> om ingående av protokollet på gemenskapens vägnar fattades den 25 juni 2002.

(2) I artikel 1 i protokollet anges att protokollets mål, i enlighet med den försiktighetsprincip som finns insluten i princip nr 15 i Riodeklarationen om miljö och utveckling, är att säkerställa en tillräcklig skyddsnivå på området säker överföring, hantering och användning av genetiskt modifierade organismer som framställts med hjälp av modern bioteknik och som kan få skadlig effekt på bevarandet och det hållbara nyttjandet av biologisk mångfald, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa, och med särskild uppmärksamhet inriktad på gränsöverskridande förflyttningar.

<sup>(1)</sup> EGT C 151 E, 25.6.2002, s. 121.

<sup>(2)</sup> EGT C 241, 7.10.2002, s. 62.

<sup>(3)</sup> EGT C 278, 14.11.2002, s. 31.

<sup>(4)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 24 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 4 mars 2003 (EUT C 107 E, 6.5.2003, s. 1), Europaparlamentets beslut av den 4 juni 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 16 juni 2003.

<sup>(5)</sup> EGT L 201, 31.7.2002, s. 48.

(3) Parterna skall enligt protokollet vidta nödvändiga och lämpliga rättsliga, administrativa och andra åtgärder för att fullgöra sina förpliktelser enligt protokollet. I Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/18/EG av den 12 mars 2001 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön <sup>(6)</sup> uppmanas kommissionen att lägga fram ett förslag till rättsakt för att genomföra de förfaranden som fastställs i protokollet och, i enlighet med protokollet, ålägga exportörer i gemenskapen att se till att alla krav i förfarandet för informerad förhandsöverenskommelse, såsom framgår av artiklarna 7-10, 12 och 14 i protokollet, uppfylls.

(4) Det är viktigt att organisera övervakningen och kontrollen av gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer för att bidra till att säkerställa att den biologiska mångfalden bevaras och nyttja den på ett hållbart sätt, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa samt till medborgarnas möjlighet att göra ett fritt och välgrundat val när det gäller genetiskt modifierade organismer.

(5) Eftersom gemenskapslagstiftningen inte innehåller några särskilda bestämmelser om export av genetiskt modifierade organismer till tredje land, och för att se till att de i protokollet fastställda förpliktelserna rörande gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer fullgörs, bör gemensamma bestämmelser fastställas för sådan export.

(6) Det är nödvändigt att erkänna behovet att respektera den importerande partens eller icke-partens biosäkerhetsregler, i enlighet med protokollet.

(7) Humanläkemedel som behandlas i andra relevanta internationella överenskommelser, i vilka gemenskapen eller den berörda medlemsstaten är part, eller i organisationer, i vilka gemenskapen eller den berörda medlemsstaten är medlem, bör inte omfattas av denna förordnings tillämpningsområde.

(8) Export av genetiskt modifierade organismer för avsiktlig utsättning i miljön bör anmälas till den importerande parten eller icke-parten, så att denna kan fatta ett

<sup>(6)</sup> EGT L 106, 17.4.2001, s. 1.

- välgrundat beslut baserat på en riskbedömning som genomförts enligt vedertagna vetenskapliga metoder.
- (9) Anmälan bör ombesörjas av exportören. Exportören bör ha ansvaret för att de uppgifter som lämnas i anmälan är korrekta.
- (10) Exportörerna bör invänta den importerande partens eller icke-partens i förväg avgivna, uttryckliga skriftliga medgivande före den första gränsöverskridande förflyttningen av genetiskt modifierade organismer avsedda för avsiktlig utsättning i miljön.
- (11) Eftersom det måste erkännas att vissa utvecklingsländer och länder med övergångsekonomier kan sakna de resurser som krävs för att fatta sådana välgrundade beslut bör kommissionen och medlemsstaterna göra oförminskade ansträngningar för att se till att de kan utveckla och stärka mänskliga resurser och institutionell kapacitet.
- (12) Enligt protokollet får gemenskapen eller en annan part vidta åtgärder som innebär en högre skyddsgrad för bevarande och hållbart nyttjande av den biologiska mångfalden än vad som krävs enligt protokollet, under förutsättning att åtgärderna är förenliga med protokollets syfte och dess bestämmelser samt med den partens förpliktelser enligt internationell rätt.
- (13) Enligt protokollet får gemenskapen tillämpa sin egen lagstiftning på förflyttningar av genetiskt modifierade organismer inom sitt tullområde.
- (14) Eftersom gemenskapslagstiftningen, särskilt direktiv 2001/18/EG och annan lagstiftning där det föreskrivs att en särskild riskbedömning skall göras i enlighet med de principer som anges i det direktivet, redan innehåller regler som överensstämmer med protokollets syfte finns det inget behov av att anta ytterligare bestämmelser om import av genetiskt modifierade organismer till gemenskapen.
- (15) Det är nödvändigt att sörja för en säker transport, hantering och förpackning av genetiskt modifierade organismer. Eftersom den befintliga gemenskapslagstiftningen, särskilt rådets direktiv 94/55/EG av den 21 november 1994 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på väg<sup>(1)</sup> och rådets direktiv 96/49/EG av den 23 juli 1996 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg<sup>(2)</sup> redan innehåller lämpliga regler finns det inget behov av att anta ytterligare bestämmelser om detta.
- (16) Det är nödvändigt att se till att genetiskt modifierade organismer som exporteras från eller importeras till gemenskapen kan identifieras. Vad gäller spårbarhet, märkning och identifiering av import till gemenskapen omfattas sådana genetiskt modifierade organismer av bestämmelser i gemenskapslagstiftningen. Liknande regler bör också tillämpas i fråga om export.
- (17) Kommissionen och medlemsstaterna stödjer det förfarande för att utarbeta internationella regler och förfaranden för ansvarighet och ersättning för skada som härrör från gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer som skall överenskommas enligt artikel 27 i protokollet vid det första mötet för konferensen mellan parterna i konventionen i dess egen-skap av möte mellan parterna i protokollet.
- (18) Kommissionen och medlemsstaterna stödjer vidare-utveckling och tillämpning av de gemensamma format för följedokument om identifiering av genetiskt modifierade organismer som skall vidtas enligt artikel 18 i protokollet.
- (19) För att kunna reagera effektivt på oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer som troligen kommer att få skadliga effekter på bevarandet och det hållbara nyttjandet av biologisk mångfald, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa, bör en medlemsstat – så snart den får kännedom om någon händelse inom sin jurisdiktion som innebär utsättning som kan leda till oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar av en genetiskt modifierad organism som sannolikt kommer att få sådana effekter – vidta lämpliga åtgärder för att informera allmänheten och utan dröjsmål underrätta kommissionen, alla övriga medlemsstater, stater som berörs eller kan beröras, förmedlingscentrumet för biosäkerhet och vid behov berörda internationella organisationer. Medlemsstaten bör även utan dröjsmål samråda med de stater som berörs eller kan beröras för att dessa skall kunna avgöra vilka insatser som behövs samt vidta nödvändiga åtgärder.
- (20) För att bidra till utvecklingen av förmedlingscentrumet för biosäkerhet bör gemenskapen och dess medlemsstater sörja för att relevanta uppgifter lämnas till centrumet och att det sker en övervakning av och rapportering om protokollets genomförande i gemenskapen.
- (21) Medlemsstaterna bör fastställa bestämmelser om påföljder som skall gälla vid överträdelser av denna förordning och se till att de tillämpas. Dessa påföljder bör vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (22) Försiktighetsprincipen bör beaktas vid tillämpningen av denna förordning.
- (23) Denna förordning respekterar de grundläggande rättigheter och iakttar de principer som erkänns, bland annat i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter.

<sup>(1)</sup> EGT L 319, 12.12.1994, s. 7. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/28/EG (EGT L 90, 8.4.2003, s. 45).

<sup>(2)</sup> EGT L 235, 17.9.1996, s. 25. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/29/EG (EGT L 90, 8.4.2003, s. 47).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### SYFTE, TILLÄMPNINGSSOMRÅDE OCH DEFINITIONER

#### Artikel 1

##### Syfte

Syftet med denna förordning är att i enlighet med försiktighetsprincipen och utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i direktiv 2001/18/EG inrätta ett gemensamt anmälnings- och informationssystem för gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer (GMO) samt att säkerställa ett konsekvent genomförande av bestämmelserna i protokollet på gemenskapens vägnar för att därigenom bidra till att uppnå en tillräcklig skyddsnivå på området säker överföring, hantering och användning av genetiskt modifierade organismer som kan få skadlig effekt på bevarandet och det hållbara nyttjandet av den biologiska mångfalden, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa.

#### Artikel 2

##### Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på gränsöverskridande förflyttningar av alla genetiskt modifierade organismer som kan få skadlig effekt på bevarandet och det hållbara nyttjandet av den biologiska mångfalden, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa.

2. Humanläkemedel som behandlas av andra relevanta internationella överenskommelser eller organisationer omfattas inte av denna förordnings tillämpningsområde.

#### Artikel 3

##### Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *organism*: en organism enligt definitionen i artikel 2.1 i direktiv 2001/18/EG.
2. *genetiskt modifierad organism*: en genetiskt modifierad organism enligt definitionen i artikel 2.2 i direktiv 2001/18/EG, utom sådana organismer som erhållits med de metoder för genetisk modifiering som anges i bilaga I B till det direktivet.
3. *avsiktlig utsättning*: avsiktlig utsättning enligt definitionen i artikel 2.3 i direktiv 2001/18/EG.
4. *släppa ut på marknaden*: släppa ut på marknaden enligt definitionen i artikel 2.4 i direktiv 2001/18/EG.

#### 5. innesluten användning:

- a) den verksamhet som definieras i artikel 2 c i direktiv 90/219/EEG <sup>(1)</sup>,
- b) verksamhet där andra organismer än mikroorganismer modifieras genetiskt eller där sådana genetiskt modifierade organismer odlas, förvaras, transporteras, destrueras, bortskaffas eller används på något annat sätt och där särskilda inneslutningsåtgärder, som bygger på samma inneslutningsprinciper som i direktiv 90/219/EEG, vederbörligen vidtagits för att begränsa organismernas kontakt med allmänheten och miljön.

#### 6. livsmedel: livsmedel enligt definitionen i artikel 2 i förordning (EG) nr 178/2002 <sup>(2)</sup>.

#### 7. foder: foder enligt definitionen i artikel 3.4 i förordning (EG) nr 178/2002.

#### 8. *anmälan*: tillhandahållande av de uppgifter som exportören skall lämna enligt denna förordning till en parts behöriga myndighet eller till en icke-parts behöriga myndighet.

#### 9. *förmedlingscentrumet för biosäkerhet*: det förmedlingscentrum för biosäkerhet (Biosafety Clearing House) som inrättats enligt artikel 20 i protokollet.

#### 10. export:

- a) slutlig eller temporär utförsel från gemenskapens tullområde av genetiskt modifierade organismer som uppfyller villkoren i artikel 23.2 i fördraget,
- b) återutförsel av genetiskt modifierade organismer som inte uppfyller de villkor som avses i a och som genomgår annat tullförfarande än transitering.

#### 11. *import*: hänförande till ett annat tullförfarande än transitering av genetiskt modifierade organismer som införts till en parts eller en icke-parts tullområde utanför gemenskapen från en part inom gemenskapen.

#### 12. *exportör*: en fysisk eller juridisk person som gör anmälan eller på vars vägnar en anmälan görs, dvs. den person som vid den tidpunkt då anmälan lämnas in har ett avtal med mottagaren i det tredje landet och som har rätt att besluta att den genetiskt modifierade organismen skall sändas ut ur gemenskapens tullområde. Om inget exportavtal har ingåtts eller om innehavaren av avtalet inte agerar för egen räkning skall rätten att besluta att den genetiskt modifierade organismen skall sändas ut ur gemenskapens tullområde vara avgörande.

#### 13. *importör*: en fysisk eller juridisk person, under jurisdiktion av den importerande parten eller icke-parten, som ombesörjer import av en genetiskt modifierad organism.

<sup>(1)</sup> Rådets direktiv 90/219/EEG av den 23 april 1990 om innesluten användning av genetiskt modifierade mikroorganismer (EGT L 117, 8.5.1990, s. 1). Direktivet senast ändrat genom beslut 2001/204/EG (EGT L 73, 15.3.2001, s. 32).

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedels-säkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedels-säkerhet (EGT L 31, 1.2.2002, s. 1).

14. *gränsöverskridande förflyttning*: avsiktlig eller oavsiktlig förflyttning av en genetiskt modifierad organism mellan en part eller icke-part och en annan part eller icke-part, med undantag för avsiktliga förflyttningar mellan parter inom gemenskapen.
15. *part*: ett land eller en regional organisation för ekonomisk integrering som är part i protokollet.
16. *icke-part*: ett land eller en regional organisation för ekonomisk integrering som inte är part i protokollet.
17. *protokollet*: Cartagena-protokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald ("konventionen").
18. *biologisk mångfald*: variationsrikedomen bland levande organismer av alla ursprung, inklusive bland annat landbase-rade, marina och andra akvatiska ekosystem och de ekologiska komplex i vilka de ingår; detta innefattar mångfald inom arter, mellan arter och av ekosystem.
19. *behörig myndighet*: en behörig myndighet som utsetts av en part i protokollet, eller det motsvarande behöriga organ som förordnats av en icke-part, och som ansvarar för att utföra de administrativa uppgifter som följer av protokollet, eller, i fråga om en icke-part, motsvarande uppgifter, och som har befogenhet att utföra dessa uppgifter på partens eller icke-partens vägnar.
20. *kontaktpunkt*: det organ som varje part utsetts för att på dess vägnar ansvara för förbindelserna med sekretariatet.
21. *sekretariatet*: protokollets sekretariat.

## KAPITEL II

### EXPORT AV GENETISKT MODIFIERADE ORGANISMER TILL TREDJE LÄNDER

#### Avsnitt 1

#### Genetiskt modifierade organismer avsedda för avsiktlig utsättning i miljön

##### Artikel 4

#### Anmälan till importerande part eller icke-part

Exportören skall sörja för att en skriftlig anmälan görs till den importerande partens eller icke-partens behöriga myndighet före den första avsiktliga gränsöverskridande förflyttningen av en genetiskt modifierad organism som är avsedd för avsiktlig utsättning i miljön och som skall användas för det ändamål som fastställts i enlighet med bilaga I punkt i. Anmälan skall innehålla minst de uppgifter som anges i bilaga I. Exportören skall sörja för att de uppgifter som lämnas i anmälan är korrekta.

##### Artikel 5

#### Om beslut inte föreligger

1. Den importerande partens underlåtenhet att bekräfta mottagande av anmälan eller meddela sitt beslut får inte tolkas som ett samtycke till en avsiktlig gränsöverskridande förflytt-

ning. Ingen första avsiktlig gränsöverskridande förflyttning får göras utan den importerande partens eller, i förekommande fall, icke-partens, i förväg avgivna, uttryckliga skriftliga medgivande.

2. Om den importerande parten inte meddelar sina beslut som svar på en anmälan inom 270 dagar från mottagandet av denna skall exportören sända en skriftlig påminnelse, med anmodan att svara inom 60 dagar från det att påminnelsen mottagits, till den importerande partens behöriga myndighet, med en kopia till sekretariatet, den exporterande medlemsstaten och till kommissionen. Vid fastställandet av den tid inom vilken den importerande parten skall svara, skall de dagar då parten väntar på att få ytterligare relevanta uppgifter inte räknas.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av kraven i punkt 1 får exportören verkställa den första avsiktliga gränsöverskridande förflyttningen av en genetiskt modifierad organism som är avsedd för avsiktlig utsättning endast om de förfaranden som fastställts av den importerande parten i enlighet med artiklarna 9 och 10 i protokollet eller, i förekommande fall, de likvärdiga förfaranden som krävs av en importerande icke-part, har följts.

4. Punkterna 1, 2 och 3 skall inte tillämpas vid gränsöverskridande förflyttningar som omfattas av förenklade förfaranden eller bilaterala, regionala och multilaterala avtal och överenskommelser som ingåtts i enlighet med artiklarna 13 och 14 i protokollet.

5. Kommissionen och medlemsstaterna skall i samråd med sekretariatet vidta lämpliga åtgärder i enlighet med relevanta förfaranden och mekanismer för att underlätta beslutsfattande eller se till att de importerande parterna följer bestämmelserna i protokollet enligt beslut av konferensen mellan parterna i konventionen i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet.

##### Artikel 6

#### Information till den exporterande parten

Exportören skall under minst fem år bevara den anmälan som avses i artikel 4 samt mottagningsbeviset och den importerande partens eller i förekommande fall icke-partens beslut samt sända en kopia av dessa dokument till den behöriga myndigheten i den medlemsstat från vilken den genetiskt modifierade organismen exporterats och till kommissionen.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 16 skall kommissionen göra dessa dokument tillgängliga för allmänheten i enlighet med gemenskapens bestämmelser om tillgång till miljöinformation.

##### Artikel 7

#### Omprövning av beslut

1. Om exportören anser att omständigheterna ändrats på ett sätt som kan påverka den riskbedömning på vilken beslutet grundats, eller om nya relevanta vetenskapliga eller tekniska uppgifter blivit tillgängliga, kan denne begära att den importerande parten eller i förekommande fall icke-parten omprövar ett beslut om anmälan som parten eller icke-parten fattat i enlighet med artikel 10 i protokollet.



2. Om en importerande part eller icke-part inte besvarar en sådan begäran inom nittio dagar skall exportören sända en skriftlig påminnelse till den importerande partens eller i förekommande fall icke-partens behöriga myndighet, med en kopia till sekretariatet, med begäran om svar inom en angiven tid efter mottagandet av påminnelsen.

#### Artikel 8

##### Undantag från avsnitt 1 i detta kapitel

1. Avsnitt 1 i detta kapitel tillämpas inte på sådana genetiskt modifierade organismer som är avsedda för avsiktlig utsättning i miljön och som i ett beslut av konferensen mellan parterna i konventionen, i dess egenskap av möte mellan parterna i protokollet, betecknas som organismer som sannolikt inte kommer att få skadlig effekt på bevarandet och det hållbara nyttjandet av den biologiska mångfalden, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa.

2. Avsnitt 1 i detta kapitel skall inte tillämpas på genetiskt modifierade organismer som är avsedda för direkt användning som livsmedel eller foder, eller för bearbetning.

3. Skyldigheterna enligt avsnitt 1 i detta kapitel skall inte tillämpas om den importerande parten, i enlighet med artikel 13.1 b och artikel 14.3 i protokollet, i förväg har meddelat förmedlingscentrumet för biosäkerhet att sådan import av genetiskt modifierade organismer skall undantas från det förfarande för informerad förhandsöverenskommelse som anges i artiklarna 7–10, 12 och 14 i protokollet, förutsatt att lämpliga åtgärder har vidtagits för att den avsiktliga gränsöverskridande förflyttningen skall ske säkert i enlighet med syftet med protokollet.

#### Avsnitt 2

##### Genetiskt modifierade organismer avsedda för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning

#### Artikel 9

##### Information till förmedlingscentrumet för biosäkerhet

1. Kommissionen på gemenskapens vägnar eller, i förekommande fall, den medlemsstat som fattat beslutet skall informera förmedlingscentrumet för biosäkerhet och andra parter genom centrumets förmedling om varje slutligt beslut som fattats om användning, inklusive utsläppande på marknaden, inom gemenskapen eller användning i en medlemsstat, av en genetiskt modifierad organism som kan bli föremål för gränsöverskridande förflyttningar för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning. Denna information skall sändas till förmedlingscentrumet för biosäkerhet senast femton dagar efter det att beslutet antagits.

Denna punkt skall inte tillämpas på beslut som rör avsiktlig utsättning i enlighet med del B i direktiv 2001/18/EG av en genetiskt modifierad organism som inte är avsedd för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning i ett tredje land utan ett efterföljande beslut.

2. Den information som avses i punkt 1 och som sänts till förmedlingscentrumet för biosäkerhet skall omfatta minst de uppgifter som anges i bilaga II.

3. Kommissionen eller den medlemsstat som avses i punkt 1 skall behandla begäran från part eller icke-part om ytterligare information om de beslut som avses i punkt 1.

4. Kommissionen eller den medlemsstat som avses i punkt 1 skall skriftligen sända en kopia av den information som avses i punkterna 1, 2 och 3 till kontaktpunkten för varje part som i förväg har meddelat sekretariatet att den inte har tillgång till förmedlingscentrumet för biosäkerhet.

#### Artikel 10

##### Parters och icke-parters nationella beslut om import

1. Exportören skall följa varje beslut om import av genetiskt modifierade organismer som är avsedda för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning som fattats av en part i enlighet med artikel 11.4 i protokollet eller av en icke-part enligt dess nationella lagstiftning som överensstämmer med protokollets syfte.

2. Om en importerande part eller icke-part från ett utvecklingsland, eller en importerande part eller icke-part från ett land med övergångsekonomi, genom förmedlingscentrumet för biosäkerhet förklarar att den avser att fatta ett beslut före import av en särskild genetiskt modifierad organism avsedd för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning i enlighet med artikel 11.6 i protokollet, får exportören inte företa den första exporten av en sådan genetiskt modifierad organism förrän förfarandet i den bestämmelsen har följts.

3. Den importerande partens eller icke-partens underlåtenhet att bekräfta mottagandet av en anmälan eller att meddela sitt beslut i enlighet med punkt 2 får inte tolkas som ett medgivande eller en vägran att importera en genetiskt modifierad organism som är avsedd för direkt användning som livsmedel, foder eller för bearbetning. Ingen genetiskt modifierad organism som kan bli föremål för gränsöverskridande förflyttningar för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning får exporteras såvida den inte är tillåten inom gemenskapen eller den behöriga myndigheten i ett tredje land uttryckligen har medgivit importen i enlighet med artikel 12 i förordning (EG) 178/2002.

#### Avsnitt 3

##### Genetiskt modifierade organismer avsedda för innesluten användning

#### Artikel 11

1. Avsnitt 1 i kapitel II skall inte tillämpas på gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer avsedda för innesluten användning när sådana gränsöverskridande förflyttningar företas i enlighet med partens eller icke-partens importnormer.

2. Punkt 1 skall inte påverka en parts eller icke-parts rättighet att låta alla genetiskt modifierade organismer genomgå en riskbedömning innan beslut fattas om import och att fastställa normer för innesluten användning inom deras jurisdiktion.

#### Avsnitt 4

### Gemensamma bestämmelser

#### Artikel 12

#### Identifiering och åtföljande dokumentation

1. Exportören skall se till att följande uppgifter finns i ett följedokument till genetiskt modifierade organismer och vidarebefordras till den importör som tar emot de genetiskt modifierade organismerna:

- a) Bekräftelse om att produkten innehåller eller består av genetiskt modifierade organismer.
- b) Den/de unika identifieringsbeteckning(ar) som tilldelats dessa genetiskt modifierade organismer, om sådana beteckningar finns.

2. I fråga om genetiskt modifierade organismer avsedda för direkt användning som livsmedel eller foder, eller för bearbetning, skall de uppgifter som avses i punkt 1 kompletteras med en förklaring från exportören

- a) om att de genetiskt modifierade organismerna är avsedda för direkt användning som livsmedel eller foder eller för bearbetning, med en tydlig uppgift om att de inte är avsedda att avsiktligt utsättas i miljön,
- b) och med upplysningar om den kontaktpunkt där ytterligare uppgifter kan erhållas.

Punkt 1 b skall inte tillämpas på produkter som består av eller innehåller blandningar av genetiskt modifierade organismer som är avsedda att enbart och direkt användas som livsmedel eller foder eller för bearbetning. Dessa produkter skall vara underkastade spårbarhetskraven i direktiv 2001/18/EG och, när så är tillämpligt, kommande gemenskapslagstiftning om spårbarhet, märkning och identifiering av sådana genetiskt modifierade organismer.

3. För genetiskt modifierade organismer avsedda för innesluten användning skall de uppgifter som avses i punkt 1 kompletteras med en förklaring från exportören, där även skall anges:

- a) Alla krav för säker hantering, lagring, transport och användning av dessa genetiskt modifierade organismer.
- b) Den kontaktpunkt där ytterligare uppgifter kan erhållas samt namn och adress till den person eller institution dit de genetiskt modifierade organismerna skickas.

4. För genetiskt modifierade organismer avsedda för avsiktlig utsättning i miljön och andra genetiskt modifierade organismer som omfattas av denna förordning skall de uppgifter som avses i punkt 1 kompletteras med en förklaring från exportören, som skall innehålla följande:

- a) De genetiskt modifierade organismernas identitet samt relevanta särdrag och egenskaper.
- b) Alla krav för säker hantering, lagring, transport och användning av de genetiskt modifierade organismerna.

c) Den kontaktpunkt där ytterligare uppgifter kan erhållas samt eventuellt namn och adress för importören och exportören.

d) En bekräftelse av att förflyttningen står i överensstämmelse med de krav i protokollet som gäller för exportören.

5. Punkterna 1–4 skall inte påverka tillämpningen av andra särskilda krav enligt gemenskapslagstiftningen eller av de internationella normer för identifiering som utarbetas i enlighet med artikel 18 i protokollet.

#### Artikel 13

#### Transitering

Exportören skall sörja för att transitering av genetiskt modifierade organismer anmäls till parter som har beslutat att reglera sådan transitering genom sitt territorium och anmält detta beslut till förmedlingscentrumet för biosäkerhet.

#### KAPITEL III

### OAVSIKTLIG GRÄNSÖVERSKRIDANDE FÖRFLYTTNING AV GENETISKT MODIFIERADE ORGANISMER

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att hindra oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer.

2. Medlemsstater som känner till någon händelse inom sin jurisdiktion som innebär utsättning av genetiskt modifierade organismer som leder eller kan leda till oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar som troligen kommer att få betydande skadliga effekter på bevarandet och det hållbara nyttjandet av den biologiska mångfalden, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa, skall

- a) vidta lämpliga åtgärder för att informera allmänheten och utan dröjsmål underrätta kommissionen, alla övriga medlemsstater, stater som berörs eller kan beröras, förmedlingscentrumet för biosäkerhet och, vid behov, berörda internationella organisationer,
- b) utan dröjsmål samråda med de stater som berörs eller kan beröras för att dessa skall kunna avgöra vilka insatser som behövs och vidta nödvändiga åtgärder, inbegripet nödatgärder för att begränsa betydande skadliga effekter.

3. Den information som avses i punkt 2 skall innehålla de uppgifter som anges i bilaga III.

#### KAPITEL IV

### GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

#### Artikel 15

#### Deltagande i det internationella informationsförfarandet

1. Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar skyddet för konfidentiella uppgifter i enlighet med bestämmelserna i protokollet, underrätta förmedlingscentrumet för biosäkerhet och kommissionen om

- a) nationella lagar och riktlinjer som är relevanta för genomförandet av protokollet, i enlighet med artikel 11.5 och artikel 20.3 a i protokollet,

- b) nationella kontaktpunkter för anmälan av oavsiktliga gränsöverskridande förflyttningar, i enlighet med artikel 17 i protokollet,
- c) alla bilaterala, regionala och multilaterala avtal och överenskommelser som medlemsstaten ingått om avsiktliga gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer, i enlighet med artikel 20.3 b i protokollet,
- d) all information om fall av oavsiktliga eller olagliga gränsöverskridande förflyttningar som berör dem, i enlighet med artiklarna 17 och 25 i protokollet,
- e) alla slutliga beslut fattade av en medlemsstat om användningen i den medlemsstaten av genetiskt modifierade organismer, inbegripet beslut
- om innesluten användning av genetiskt modifierade organismer som är klassificerade i riskklass 3 eller 4 och som sannolikt kommer att omfattas av gränsöverskridande förflyttningar,
  - om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i enlighet med del B i direktiv 2001/18/EG eller
  - om import till gemenskapen av genetiskt modifierade organismer,
- i enlighet med artikel 11 och artikel 20.3 d i protokollet, inom 15 dagar från det att beslutet antagits,

- f) alla sammanfattningar av de riskbedömningar och miljöundersökningar beträffande genetiskt modifierade organismer som gjorts med tillämpning av gemenskapslagstiftningen och genomförts i enlighet med artikel 15 i protokollet, inbegripet, i lämpliga fall, relevant information om produkter som härrör från sådana organismer, nämligen bearbetat material med ursprung i en genetiskt modifierad organism, som innehåller påvisbara nya kombinationer av reproducerbart genetiskt material framställt med hjälp av modern bioteknik, i enlighet med artikel 20.3 c i protokollet,
- g) alla omprövningar av nationella beslut om avsiktliga gränsöverskridande förflyttningar i enlighet med artikel 12 i protokollet,
- h) alla beslut som fattas av en medlemsstat om skyddsåtgärder enligt artikel 23 i direktiv 2001/18/EG eller nödatgärder som en medlemsstat vidtar enligt gemenskapslagstiftning om genetiskt modifierade livsmedel och foder.

2. I enlighet med bestämmelserna i protokollet skall kommissionen på gemenskapens vägnar underrätta förmedlingscentrumet för biosäkerhet om följande:

- a) Gemenskapslagstiftning och riktlinjer som är relevanta för genomförandet av protokollet, i enlighet med artikel 11.5 och artikel 20.3 a i protokollet.
- b) Alla bilaterala, regionala och multilaterala avtal och överenskommelser på gemenskapsnivå om avsiktliga gränsöverskridande förflyttningar av genetiskt modifierade organismer, i enlighet med artikel 20.3 b i protokollet.
- c) Alla slutgiltiga beslut på gemenskapsnivå om användning av genetiskt modifierade organismer i gemenskapen, inbegripet beslut om utsläppande på marknaden eller import av genetiskt modifierade organismer, i enlighet med artikel 11 och artikel 20.3 d i protokollet.

- d) Alla sammanfattningar av de riskbedömningar och miljöundersökningar beträffande genetiskt modifierade organismer som gjorts med tillämpning av gemenskapslagstiftningen och genomförts i enlighet med förfaranden som liknar dem som fastställs i bilaga II till direktiv 2001/18/EG, inbegripet, i lämpliga fall, relevant information om produkter som härrör från sådana organismer, nämligen bearbetat material med ursprung i en genetiskt modifierad organism, som innehåller påvisbara nya kombinationer av reproducerbart genetiskt material framställt med hjälp av modern bioteknik, i enlighet med artikel 20.3 c i protokollet.
- e) Alla omprövningar av beslut på gemenskapsnivå om avsiktlig gränsöverskridande förflyttning, i enlighet med artikel 12 i protokollet.
- f) Tillämpning av gemenskapens lagstiftning i stället för de förfaranden som anges i protokollet för avsiktliga förflyttningar av genetiskt modifierade organismer inom gemenskapen och import av genetiskt modifierade organismer till gemenskapen, i enlighet med artikel 14.3 och 14.4 i protokollet.
- g) De rapporter som avges i enlighet med artikel 19 i denna förordning, inbegripet de som gäller genomförandet av förfarandet för informerad förhandsöverenskommelse, i enlighet med artikel 20.3 e i protokollet.

#### Artikel 16

#### Konfidentiella uppgifter

1. Kommissionen och medlemsstaterna får inte till tredje part lämna ut konfidentiella uppgifter som erhållits eller utbytts i enlighet med denna förordning.
2. Exportören får ange vilka uppgifter i en anmälan enligt artikel 4 som bör behandlas konfidentiellt. En motivering skall i sådana fall lämnas på begäran.
3. Följande uppgifter som lämnas enligt artiklarna 4, 9 eller 12 får inte i något fall behandlas konfidentiellt:
  - a) Exportörens och importörens namn och adress.
  - b) Den allmänna beskrivningen av de genetiskt modifierade organismerna.
  - c) En sammanfattning av riskbedömningen beträffande effekterna på bevarandet och det hållbara nyttjandet av biologisk mångfald, även med hänsyn till riskerna för människors hälsa.
  - d) Metoder och planer för nödingripande.
4. Om exportören av något skäl drar tillbaka en anmälan skall medlemsstaterna och kommissionen respektera konfidentialiteten för kommersiell och industriell information, inklusive information om forskning och utveckling liksom information om vars konfidentialitet den importerande parten eller icke-parten och exportören är oense.



*Artikel 17***Behöriga myndigheter och kontaktpunkter**

1. Kommissionen skall utse en kontaktpunkt för gemenskapen och, i förekommande fall, fastställa en behörig myndighet i gemenskapen.
2. Varje medlemsstat skall utse en kontaktpunkt och en eller flera behöriga myndigheter. En och samma enhet kan vara både kontaktpunkt och behörig myndighet.
3. Kommissionen, på gemenskapens vägnar, och varje enskild medlemsstat skall senast den dag då protokollet träder i kraft för dem underrätta sekretariatet om sina kontaktpunkter och behöriga myndigheters namn och adress. Om en medlemsstat eller kommissionen har utsett mer än en behörig myndighet skall den, när den meddelar detta till sekretariatet, inkludera relevanta uppgifter om myndigheternas respektive ansvar. I förekommande fall skall det av uppgifterna åtminstone framgå vilken behörig myndighet som ansvarar för vilken typ av genetiskt modifierade organismer. Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta sekretariatet om ändringar när det gäller valet av kontaktpunkter eller de behöriga myndigheternas namn och adress eller ansvarsområden.

*Artikel 18***Påföljder**

Medlemsstaterna skall fastställa bestämmelser om påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta de åtgärder som behövs för att se till att dessa bestämmelser följs. Påföljderna skall vara effektiva,

proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den 5 november 2004 och skall anmäla alla senare ändringar av dem så snart som möjligt.

*Artikel 19***Övervakning och rapportering**

1. Om inte annat följer av artikel 33 i protokollet skall medlemsstaterna regelbundet och åtminstone vart tredje år vidarebefordra en rapport om tillämpningen av denna förordning till kommissionen.
2. Kommissionen skall med de intervaller som konferensen mellan parterna i konventionen, i dess egenskap av möte mellan parterna till protokollet, fastställer sammanställa en rapport på grundval av den information som medlemsstaterna lämnat, och överlämna denna rapport till konferensen mellan parterna i konventionen, i dess egenskap av möte mellan parterna till protokollet.

*Artikel 20***Ikraftträdande**

1. Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.
2. Denna förordning skall tillämpas från och med den dag då protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 37.1 i protokollet eller samma dag som denna förordning träder i kraft, beroende på vad som inträffar senast.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. TREMONTI

Ordförande

## BILAGA I

## UPPGIFTER SOM SKALL LÄMNAS I DE ANMÄLNINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 4

- a) Namn, adress, telefonnummer osv. till exportören.
  - b) Namn, adress, telefonnummer osv. till importören.
  - c) Namn och identitet för den genetiskt modifierade organismen, eventuell inhemsk klassificering av biosäkerhetsnivån för den genetiskt modifierade organismen i exportstaten.
  - d) Planerad tidpunkt för den gränsöverskridande förflyttningen (om denna är känd).
  - e) Taxonomisk status, allmänt namn, plats för insamling eller anskaffande samt karakteristik för mottagar- eller föräldraorganismen med avseende på biosäkerhet.
  - f) Ursprungscentrum och centrum för genetisk mångfald, om dessa är kända, för mottagar- och föräldraorganismerna och en beskrivning av de habitat där organismerna kan fortleva eller föröka sig.
  - g) Taxonomisk status, allmänt namn, plats för insamling eller anskaffande samt karakteristik för givarorganismen med avseende på biosäkerhet.
  - h) Beskrivning av nukleinsyran eller den introducerade modifieringen, använd teknik och resulterande egenskaper hos den genetiskt modifierade organismen.
  - i) Avsedd användning av den genetiskt modifierade organismen eller produkter av denna, nämligen bearbetat material med ursprung i en genetiskt modifierad organism, som innehåller påvisbara nya kombinationer av reproducerbart genetiskt material framställt med hjälp av de metoder som anges i del 1 i bilaga I A till direktiv 2001/18/EG.
  - j) Mängd eller volym av den genetiskt modifierade organism som skall överföras.
  - k) En tidigare riskbedömningsrapport enligt bilaga II till direktiv 2001/18/EG.
  - l) Föreslagna metoder för säker hantering, lagring, transport och användning, inbegripet förpackning, märkning, dokumentation, bortskaffande och, i förekommande fall, beredningsplaner.
  - m) Regleringar i exportstaten beträffande den genetiskt modifierade organismen (t.ex. om organismen är förbjuden i exportstaten, andra begränsningar eller om organismen godkännts för allmän utsättning) och, om den genetiskt modifierade organismen är förbjuden i exportstaten, skälen till detta.
  - n) Resultat av och syfte med exportörens anmälan till andra stater beträffande den genetiskt modifierade organism som skall överföras.
  - o) Ett intygande av att dessa uppgifter är korrekta.
-

---

*BILAGA II***UPPGIFTER SOM SKALL LÄMNAS ENLIGT ARTIKEL 9**

- a) Namn, adress, telefonnummer osv. till den som ansöker om ett beslut för inhemsk användning.
- b) Namn, adress, telefonnummer osv. till den myndighet som skall fatta beslutet.
- c) Namn och identitet för den genetiskt modifierade organismen.
- d) Beskrivning av genmodifieringen, använd teknik och de resulterande egenskaperna hos den genetiskt modifierade organismen.
- e) Sådana unika egenskaper som kan bidra till identifiering av den genetiskt modifierade organismen.
- f) Taxonomisk status, allmänt namn, plats för insamling eller anskaffande samt karakteristik för mottagar- eller föräldraorganismen med avseende på biosäkerhet.
- g) Ursprungscentrum och centrum för genetisk mångfald, om dessa är kända, för mottagar- och föräldraorganismerna och en beskrivning av de habitat där organismerna kan fortleva eller föröka sig.
- h) Taxonomisk status, allmänt namn, plats för insamling eller anskaffande samt karakteristik för givarorganismen med avseende på biosäkerhet.
- i) Godkänd användning av den genetiskt modifierade organismen.
- j) En riskbedömningsrapport enligt bilaga II till direktiv 2001/18/EG.
- k) Föreslagna metoder för säker hantering, lagring, transport och användning, inbegripet förpackning, märkning, dokumentation, bortskaffande och, i förekommande fall, beredningsplaner.

---

*BILAGA III***UPPGIFTER SOM SKALL LÄMNAS ENLIGT ARTIKEL 14**

- a) Alla tillgängliga relevanta uppgifter om de beräknade kvantiteterna av och egenskaper eller särdrag hos den genetiskt modifierade organismen.
  - b) Uppgifter om omständigheterna vid utsättningen och vilken dag den skedde samt om användningen av den genetiskt modifierade organismen i ursprungsparten.
  - c) Alla tillgängliga uppgifter om de tänkbara skadliga effekterna på bevarandet och det hållbara nyttjandet av biologisk mångfald, även med hänsyn tagen till riskerna för människors hälsa, samt tillgängliga uppgifter om tänkbara riskhanteringsåtgärder.
  - d) Alla andra relevanta uppgifter.
  - e) Uppgifter om var ytterligare information kan fås.
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1947/2003****av den 4 november 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 5 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.



## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 4 november 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	58,0
	060	57,2
	096	47,8
	204	47,7
	653	52,4
	999	52,6
0707 00 05	052	127,5
	628	139,3
	999	133,4
0709 90 70	052	106,4
	204	73,9
	999	90,2
0805 20 10	204	83,4
	999	83,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,4
	464	124,6
	999	102,0
0805 50 10	052	63,9
	388	92,5
	524	51,7
	528	81,9
	999	72,5
0806 10 10	052	112,8
	388	94,8
	400	203,8
	508	316,6
	999	182,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	34,8
	064	47,9
	388	62,9
	400	85,1
	404	86,3
	512	77,5
	720	41,6
	800	128,7
	804	95,3
	999	71,1
0808 20 50	052	72,1
	060	51,6
	064	60,2
	388	68,4
	400	67,2
	512	55,8
	528	52,2
	720	51,0
	999	59,8

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1948/2003**

av den 4 november 2003

**om ändring av förordning (EG) nr 174/1999 i fråga om exportlicenser och exportbidrag vid export av ost till Kroatien och Ryssland och om undantag från den förordningen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 26.3 och 31.14 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Med syftet att särskilda differentierade åtgärder skall kunna vidtas alltefter destination föreskrivs det i kommissionens förordning (EG) nr 174/1999 av den 26 januari 1999 om fastställande av särskilda tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 804/68 i fråga om exportlicenser och exportbidrag inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1392/2003<sup>(4)</sup>, att, vid export av ost, skall exportlicenserna utfärdas för en enda destinationszon och att de endast skall vara giltiga för länder i denna zon.
- (2) När det gäller artikel 15.3 i förordning (EG) nr 174/1999, förekommer Kroatien bland destinationsländerna i zon I. För att stabilisera handeln med ost till det landet föreskrivs det i kommissionens förordning (EG) nr 951/2003<sup>(5)</sup> särskilda åtgärder som bl.a. innebär att exportlicenserna skall vara giltiga för en begränsad period. För att marknadsutvecklingen skall kunna följas bättre bör det nu skapas en särskild zon för Kroatien så att särskilda åtgärder skall kunna vidtas för denna destination. Vidare bör, för att inte förhastade slutsatser skall dras, exportlicenser som utfärdas för Kroatien tidsbegränsas.
- (3) Enligt artikel 15.3 i förordning (EG) nr 174/1999 återfinns Ryssland bland destinationerna i zon VI. Mot bakgrund av utvecklingen av exporten och efterfrågan på licenser för ostexport till Ryssland bör det skapas en särskild zon för det landet så att särskilda differentierade åtgärder skall kunna vidtas för denna destination.

(4) Förordning (EG) nr 174/1999 bör följaktligen ändras och undantag bör föreskrivas från den förordningen, och dessutom bör förordning (EG) nr 951/2003 upphävas.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 15 i förordning (EG) nr 174/1999 skall punkt 3 ersättas med följande:

”3. Vid tillämpningen av punkt 1 skall följande zoner gälla:

- a) Zon I: destinationskoderna 070, 091 och 093–096.
- b) Zon II: destinationskod 092.
- c) Zon III: destinationskod 400.
- d) Zon IV: destinationskod 075.
- e) Zon VI: övriga destinationskoder.”

*Artikel 2*

Genom undantag från artikel 6 c i förordning (EG) nr 174/1999 skall de exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget som utfärdas från och med den 1 december 2003 till och med den 31 december 2003 för produkter som omfattas av KN-nummer 0406 med destination Kroatien, upphöra att gälla den 31 december 2003.

*Artikel 3*

Förordning (EG) nr 951/2003 skall upphöra att gälla.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artiklarna 2 och 3 skall tillämpas från och med den 1 december 2003.

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 121.

<sup>(3)</sup> EGT L 20, 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EUT L 197, 5.8.2003, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUT L 133, 29.5.2003, s. 82.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1949/2003**

av den 3 november 2003

**om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan**

EUROPEISKA GEMENSKAPENS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2176/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.1 a i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med Kombinerade nomenklaturen enligt bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 skall vissa grönsaksbaserade såser klassificeras enligt HS-nummer 2103, medan beredda eller konserverade grönsaker omfattas av kapitel 20.
- (2) För att göra det lättare att skilja på produkter som skall klassificeras enligt HS-nummer 2103 och produkter som omfattas av kapitel 20 infogades genom kommissionens förordning (EG) nr 288/97 av den 17 februari 1997 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och Gemensamma tulltaxan samt om upphävande av vissa klassificeringsförordningar <sup>(3)</sup> kompletterande anmärkning 1 i kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen. I den kompletterande anmärkningen fastställs ett särskiljande kriterium som grundar sig på i vilken utsträckning produkten passerar genom en sikt av vävd metalltrådsduk. Enligt kriteriet skall minst 80 viktprocent av ingredienserna passera genom en sikt av vävd metalltrådsduk för att produkten skall anses utgöra en sås.
- (3) Enligt de förklarande anmärkningarna till Harmoniserade systemet, nummer 2103, del A, omfattar termen "såser" bl.a. vissa beredningar på basis av grönsaker eller frukt, vilka huvudsakligen utgör vätskor, emulsioner eller suspensioner, och som ibland innehåller synliga delar av grönsaker eller frukt. Dessa beredningar skiljer sig från beredda eller konserverade grönsaker och frukter enligt kapitel 20 genom att de används som såser, dvs. som tillbehör till mat eller vid beredning av vissa maträtter, men är inte avsedda att ätas separat.

- (4) Nu har en ny slags grönsaksbaserad sås innehållande synliga och identifierbara grönsaks- eller fruktbitar, i vilken dock mindre än 80 viktprocent av ingredienserna passerar genom en sikt, introducerats och saluförs på marknaden som en sås. Enligt kompletterande anmärkning 1 till kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen kan den typen av sås inte anses utgöra en sås enligt HS-nummer 2103 samtidigt som klassificering som sås i enlighet med Harmoniserade systemets nomenklatur är möjlig <sup>(4)</sup>.
- (5) Sålunda förefaller det lämpligt och nödvändigt att ta bort kompletterande anmärkning 1 till kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen.
- (6) Det bör noteras att det inte kunde nås någon överenskommelse om att ändra lydelsen av nummer 2103 i Harmoniserade systemets nomenklatur när det gäller klassificering av såser eller att anpassa kompletterande anmärkning 1 till kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen, som grundar sig på Harmoniserade systemet.
- (7) Förordning (EEG) nr 2658/87 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (8) Tullkodexkommittén har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Kompletterande anmärkning 1 till kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen enligt bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 skall tas bort.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 331, 7.12.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 48, 19.2.1997, s. 7.

<sup>(4)</sup> Se HS-kommitténs beslut, oktober 1999 (Oriental Sweet and Sour Sauce).



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 november 2003.

*På kommissionens vägnar*

Frederik BOLKESTEIN

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1950/2003****av den 4 november 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1918/2003 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1787/2003 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 31.3 i denna, och

av följande skäl:

I kommissionens förordning (EG) nr 1918/2003 <sup>(3)</sup> fastställs exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter. Vid en granskning framkom att bilagan inte överensstämmer med förvaltningskommitténs yttrande. Det är lämpligt att göra en rättelse av förordningen i fråga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I bilagan till förordning (EG) nr 1918/2003 skall beloppet för "produktnummer" 0406 20 90 9915 och 0406 90 15 9100 ersättas med följande belopp:

0406 20 90 9915	400	EUR/100 kg	20,51
0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	107,78

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 31 oktober 2003 för produktnummer 0406 90 15 9100.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 121.

<sup>(3)</sup> EUT L 283, 31.10.2003, s. 37.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1951/2003**  
**av den 4 november 2003**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1936/2003<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1945/2003<sup>(6)</sup>.

- (2) I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1936/2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 1936/2003 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 5 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 november 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 12.

<sup>(5)</sup> EUT L 285, 1.11.2003, s. 22.

<sup>(6)</sup> EUT L 286, 4.11.2003, s. 11.

## BILAGA I

**Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92**

KN-nummer	Produkt	Tull på import <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	10,80
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	32,48
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde <sup>(2)</sup>	32,48
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	10,80

<sup>(1)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(2)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.



## BILAGA II

## Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 31 oktober–3 november 2003)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	129,90 (****)	83,75	166,92 (***)	156,92 (***)	136,92 (***)	115,15 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	17,28	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	17,19	—	—	—	—	—

(\*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(\*\*) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(\*\*\*) Fob Duluth.

(\*\*\*\*) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

## 2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 24,95 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 32,53 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).